

Université Catholique de Lyon
Chaire d'Arménologie

LA TRADITION MEKHITARISTE
D'UN HUMANISME CHRETIEN MONASTIQUE

- A. Le jeune Mékhitar, de Sébaste à Constantinople, à Venise.
- 1) La grande tradition de monachisme arménien en Italie (X-XIV ss.).
 - 2) Les monastères et les *vardapetarans* en Arménie. L figure du hiéromoine.
 - 3) La position privilégiée de Venise dans la culture arménienne.
 - 4) Méthodologie à suivre:
 - i. pas d'esthétismes comme pour des objets d'un musée;
 - ii. pas d'attitudes archéologisantes.
- B. La position ecclésiologique de Mékhitar.
- 1) Les différents courants ecclésiologiques dans l'Eglise Arménienne, surtout à partir de l'époque cilicienne.
 - 2) Les pivots de la *Weltanschauung* (l'idéologie, dans le sens de Fr. Châtelet et de ses collègues) Mékhitar:
 - i. la foi religieuse;
 - ii. l'identité «nationale» (ethnique);
 - iii. la culture (le rappel des *vardapetarans*), l'analogie bénédictine.
 - iv. Humanisme et écuménisme (*caveat*: à éviter le piège de l'*usus/abusus* d ces termes).
- C. Les grandes dimensions de l'œuvre de Mékhitar:
- 1) La langue:
 - i. lexicographie
 - ii. lutte contre l'aliénation (la langue latinisante)
(parenthèse sur les langues arméniennes grécisante et latinisante)
 - iii. la découverte à Vienne de l'âge «d'or» de la langue. Le débat qui s'en suit entre Vienne et Venise.
 - 2) Histoire / «Arché-ologie» / Géographie
Le renouveau de la conscience identitaire.
 - 3) Les sciences sacrées:
La théologie avec ses contours: histoire d l'Eglise, liturgie, hagiographie, homilétique.
 - 4) La philosophie. Mékhitar et la tradition scholastique: Albert le Grand et St. Thomas.
 - 5) Les Lumières chrétiennes. Tchamtchian (M. Nchanian, *Enlightenment and Hisotircal Thought*).
 - 6) Les sciences naturelles.
 - 7) La reprise et le renouveau de la grand tradition de traduction:
 - i. les Traducteurs (Targmanitchk' du V s.).
le culte des Targmanitchk', typique de l'Eglise Arménienne.
 - ii. «La Reine des Traduction» (Maturin Veyssière de La Croze).
Les traductions du V s. et la théologie arménienne.
 - iii. la mise en lumière d'anciens traductions d'œuvres grecques et syriaques, perdues dans l'original.
 - iv. L'école Mékhitariste de traduction. Ses achèvements.